

## A Golden Ball of a Snake

Long, long ago, an old man found a small snake on his way home from a mountain, caught between the crotch of a tree, suffering.

"Are you all right? I'll help you now." and he came home with the snake in his basket.

A few months later, the snake was so big that he couldn't find any suitable place to keep in his house. He said to his wife.

"We can't bring him up in this small house any more. What shall we do?"

On the next day, they found the snake disappearing, which left a golden ball.

"What is this golden ball?" said the old wife.

When he stroked the ball, it produced a gold coin.

Not only the old couple but a dog and a cat living there had delicious meals every day because of the gold coin.

One day they had the golden ball stolen by a thief who heard of it.

"That was a memento of the snake." said the man, discouraged.

Hearing this, the dog and the cat decided to go looking for the golden ball.

When they came to a river, the dog, following a faint smell, said to the cat.

"The house on the other side of the river is dubious."

The dog swam across the river with the cat on his back.

When they reached the house, the cat called the rats in the house and ordered them,

"Find and bring the golden ball unless you want to be eaten by me."

The rats, so afraid, looked for it desperately everywhere in the house until at last they found the golden ball.

The dog swam back across the river to his house with the cat on his back. But in the middle of the river, they saw a big fish jump up on the river. The cat was so surprised that it opened the mouth and lost the ball into the river.

When the dog and the cat, discouraged, were walking along the riverside, they saw some fishermen drawing a net. The cat quickly stole the biggest fish in the net and held it in his mouth and ran back to the old couple's house, followed by the dog.

"Are you alive? We were anxious about you because you disappeared suddenly."

"We found the strange golden ball, but lost it in the river."

"We don't care. You came home safe. It's the happiest." said the old man.

The cat said to the old woman, putting the fish on the earth floor.

"I caught this fish in the river. Please eat it for a dinner."

"It looks delicious. I'll cut it at once."

When she cut the stomach of the fish with a kitchen knife, she found the golden ball there.

The old man, the old wife, the dog and the cat had a happy life again. (2002/8/15 with Itaya)



## へびの玉

むかし、むかし、おじいさんが、山からの帰り、小さな蛇が木の股に挟まって、苦しんでいるのを見つけました。

「大丈夫かい。今助けてやるからね。」おじいさんは蛇を籠の中に入れて家に帰りました。

数ヵ月後、蛇は大きく成長し、もう家の中に飼っておくことは出来なくなりました。

おじいさんは、おばあさんに言いました。

「もうこの小さい家では蛇を飼ってあげられないね。どうしたらいいかね。」

次の日のことです。蛇は、金の玉を残して、どこかに消えてしまいました。

「この金の玉は何だろうね。」とおばあさん。

あら不思議、金の玉をこするとお金が出てきました。

おじいさん、おばあさん、一緒に住んでいる犬、猫もお金のおかげでおいしい食事が食べられました。

ある日のことです。うわさを聞いた泥棒が金の玉を盗んでしまいました。

「あれは、蛇の形見だったな。」とおじいさんはがっかりして言いました。

これを聞いた犬と猫は金の玉を捜しに行くことにしました。

かすかな匂いを追って川まで来ると、犬が猫に言いました。

「川向こうのあの家があやしいな。」

犬は、猫を背中に乗せると川を泳いで渡りました。

その家にたどり着いた猫は、ネズミを呼び寄せると、こう命じました。

「金の玉を見つけて持ってこないと食べてしまうぞ。」

ネズミたちは、恐ろしさのあまり、必死に家中を探しました。そしてとうとう金の玉を見つけ出しました。

犬は、猫を背中に乗せると川を泳いで戻りました。ところが川の真ん中で大きな魚が飛び上がりました。猫はビックリして口にくわえていた金の玉を川の中に落としてしまいました。

犬と猫は、がっかりして川岸を歩いていると、網を引いている漁師に会いました。猫は、すばやく網にかかったその大きな魚を口にくわえるとおじいさんの家に戻りました。犬はその後を追いかけてきました。

「生きていたか。突然いなくなったものだから大そう心配したぞ。」

「あの不思議な金の玉を見つけましたが、川の中でなくしてしまいました。」

「気にしなくていいよ。無事に帰ってきたんだから。よかった。よかった。」とおじいさん。

猫は、魚を土間に置くと、おばあさんに言いました。

「川でつかめました。夕飯に食べてください。」

「おいしそうだね。直ぐに切ってみましょう。」

おばあさんが、包丁で魚のお腹を切ってみると、何と金の玉が出てきました。

おじいさん、おばあさん、犬、猫はまた幸せになりました。(2004.7.26)

